



## **UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ALL SAINTS**

1500 Day Street, Winnipeg, MB R2C 1E4

**Priest:** Father Charles Baxter

**Readers/Cantors:** Allan Pawluk, Len Matiowsky, Steve Naherniak

**Choir Director:** Dobr. Orysia Ehrmantraut

**(ТЕКСТ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ)**

**SUNDAY JUNE 7: The Sunday of All Saints; The First Sunday after Pentecost. Tone 8.**

Commemorating the Martyr Theodotus of Ancyra (303). 9:30 a.m. Greeting and Welcoming of His Eminence Metropolitan +Ilarion. Hierarchical Divine Liturgy and Fellowship

**WELCOME VLADYKO ILARION** to All Saints Parish in Transcona Winnipeg. May The Lord Our God grant to you peace, wisdom, perseverance, good health and long life. Many Years, O Master!

**Epistle: Hebrews 11:33-40; 12:1-2.** BRETHREN:, all the saints through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, so that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated - of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith.

**Gospel: Matthew 10:32-33; 37-38; 19:27-30** THE LORD SAID to his disciples, "Every one who acknowledges me before men, I also will acknowledge before my Father who is in heaven; but whoever denies me before men, I also will deny him before my Father who is in heaven. He who loves father or mother more than me is not worthy of me; and he who loves son or daughter more than me is not worthy of me; and he who does not take his cross and follow me is not worthy of me." Then Peter said in reply, "Lo, we have left everything and followed you. What then shall we have?" Jesus said to them, "Truly, I say to you, in the new world, when the Son of man shall sit on his glorious throne, you who have followed me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And every one who has left houses or brothers or sisters or father or mother or children or lands, for my name's sake, will receive a hundredfold, and inherit eternal life. But many that are first will be last, and the last first."

**The Sunday of All Saints:** Honouring the friends of God with much reverence, the Prophet-King David says, "But to me, exceedingly honourable are Thy friends, O Lord" (Ps. 138:16). And the divine Apostle, recounting the achievements of the Saints, and setting forth their memorial as an example that we might turn away from earthly things and from sin, and emulate their patience and courage in the struggles for virtue, says, "Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every burden, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us" (Heb. 12:1).

This commemoration began as the Sunday (Synaxis) of All Martyrs; to them were added all the ranks of Saints who bore witness (the meaning of "Martyr" in Greek) to Christ in manifold ways, even if occasion did not require the shedding of their blood.

Therefore, guided by the teaching of the Divine Scriptures and Apostolic Tradition, we the pious honour all the Saints, the friends of God, for they are keepers of God's commandments, shining examples of virtue, and benefactors of mankind. Of course, we honour the known Saints especially on their own day of the year, as is evident in the Menologion. But since many Saints are unknown, and their number has increased with time, and will continue to increase until the end of time, the Church has appointed that once a year a common commemoration be made of all the Saints. This is the feast that we celebrate today. It is the harvest of the coming of the Holy Spirit into the world; it is the "much fruit" brought forth by that "Grain of wheat that fell into the earth and died" (John 12:24); it is the glorification of the Saints as "the foundation of the Church, the perfection of the Gospel, they who fulfilled in deed the sayings of the Saviour" (Sunday of All Saints, Doxasticon of Vespers).

In this celebration, then, we reverently honour and call blessed all the Righteous, the Prophets, Apostles, Martyrs, Confessors, Shepherds, Teachers, and Holy Monastics, both men and women alike, known and unknown, who have been added to the choirs of the Saints and shall be added, from the time of Adam until the end of the world, who have been perfected in piety and have glorified God by their holy lives. All these, as well as the orders of the Angels, and especially our most holy Lady and Queen, the Ever-virgin Theotokos Mary, do we honour today, setting their life before us as an example of virtue, and entreating them to intercede in our behalf with God, Whose grace and boundless mercy be with us all. Amen.

**The Icon of The Feast:** In the icon of All Saints, Christ sits in glory on His heavenly throne. Around Him are many rows of Saints. We see the Theotokos and Saint John the Baptist close to Him. There are angels, apostles, bishops, martyrs, and monks. Adam and Eve bow before Jesus, showing that He saves all humanity. We see Abraham holding a righteous soul, the Good Thief who entered Paradise, and Jacob.



**A Call to Action:** This feast is not only about the Saints—it is about you. God calls each of us to become holy. You do not need to be perfect. Start small. Pray each day. Come to Church. Forgive others. Help someone in need. Turn away from sin and follow Jesus with courage. Ask the Saints to pray for you. They are alive in Christ and ready to help. Remember: holiness is possible. The same Holy Spirit who guided them is given to you. Say with faith: “Holy Saints of God, pray for us!”

**2026 GRAVE BLESSINGS:** Father will be at the Transcona Cemetery to have prayer and bless graves on Saturday June 20 at 2 p.m. He will be at Glen Eden Cemetery on Sunday June 21 at 2 p.m.

**FIRST CONFESSION:** We would like to inform families that First Confession for children will be held on **June 21**. Parents who wish to have their children participate are kindly asked to contact Fr. Charles for more information.

**WHILE YOU ARE IN CHURCH:** Would everyone please respect the prayerful sanctity of this time and space and remember to either TURN OFF your cell phone or keep all functions SILENT. Thank You!

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS:** Father Patrick Powalinsky, Derek, Nettie Pretula, Dobrodyika Maria, Helen, Rev Fr Eugene, Rev. Fr. Nicholas, Rev Fr Olexander, Olga, Chelsey, Olga S., Roy, Anna, Linda, Michael, Marylin, Leona, Wayne, Barbara, Joanne, Larry, Darlene, Sylvia, Mr. Stephen Andrushko, Larysa, Bob, John, Richard.

**PRAYER OFFERINGS:** If you would like someone to be mentioned in prayer, submit their names to Fr Charles Baxter ([padrebaxter@me.com](mailto:padrebaxter@me.com)), [allsaintsUOC@mymts.net](mailto:allsaintsUOC@mymts.net), or any church elder.

**LET'S CELEBRATE:** Contact us at [allsaintsuoc@mymts.net](mailto:allsaintsuoc@mymts.net) to share a joyful event in the bulletin.

## **GENERAL**

**OPEN POSITION FOR THE ZAWERIUKHA DANCE ACADEMY BOARD:** The Dancers, who rehearse in All Saints Hall through the School Year, are looking for an All Saints Parish Member to join them in preparing for the fall season of rehearsals and performances. Please take a look at their website: <https://zavirukhawinnipeg.wixsite.com/my-site> for more information.

**PASTORAL AVAILABILITY / OFFICE HOURS:** Fr Charles maintains office hours at the church on Saturday afternoons between 2-3 p.m. Anyone who would like to speak with him is welcome to stop by the church at their convenience on Saturday afternoons. Fr Baxter is always available by phone, and parishioners are encouraged to call him at (431) 998-9821 or email [baxter@padrebaxter.com](mailto:baxter@padrebaxter.com).

**ALL SAINTS HALL - FACEBOOK PAGE** we are trying to get more visibility out for our hall. If you can please take a moment and check out the hall on Facebook. Feel free to follow and to like some of the posts to help spread the word. You never know if any of your friends are in need of a hall rental.

**TRANSCONA FOOD BANK:** There's an urgent need for cereal, canned meat or fish, canned fruit, canned pastas, peanut butter, pancake mix, and syrup. Please be generous this summer and bring a few extra items for our donation box. The Transcona Food Bank website has more information. The Transcona Food Bank [website](#) has more information.

**LIVE STREAMING OF DIVINE LITURGY:** We live stream our Divine Liturgy services on YouTube and Facebook. You can join us online via:

**YouTube:** [youtube.com/@UOCofAllSaints/streams](https://youtube.com/@UOCofAllSaints/streams) **Facebook:** [facebook.com/allsaintsuoc](https://facebook.com/allsaintsuoc)

Thank you for worshipping with us—whether in person or online!

**Church Website:** <https://www.allsaintsuoc.ca/>

**Facebook:** <https://www.facebook.com/allsaintsuoc/>

**Instagram:** <https://www.instagram.com/allsaintsuoc/>

**PARISH EXECUTIVE AND CLERGY**

<b>President</b>	Jennifer Osachuk	(431) 570-1477
<b>Past President</b>	Len Matiowsky	(431) 668-8335
<b>Vice President</b>	Emil Kowal	(204) 488-2200
<b>Vice President</b>	Oleg Kan	(431) 374-5622
<b>Treasurer</b>	Lily MacWilliams	(204) 228-7515
<b>Secretary</b>	William Rodrigues	(431) 334-7764
<b>Pastor</b>	Fr. Charles Baxter	(431) 998-9821
<b>Parish Council Members:</b> See our <a href="#"><u>website</u></a>		

ATTENTION UKRAINIAN ORTHODOX FAMILIES!

LESS THAN AN HOUR FROM WINNIPEG, MB

2 MINUTE DRIVE FROM GIMLI, MB

5 MINUTE WALK FROM LAKE WINNIPEG

I KNOW TIME ISN'T HOW ONE MEASURES DISTANCE

**VESELKA LOT AVAILABLE**



LOOKING FOR A HOME AWAY FROM HOME?

BECOME A PART OF THE CAMP VESELKA TRAILER PARK COMMUNITY!

WE HAVE A SINGLE EMPTY LOT AVAILABLE FOR LEASE!

INTERESTED? WANT DETAILS? CALL/TEXT 204.805.1842 OR EMAIL [MICHAEL.KAPTY@GMAIL.COM](mailto:michael.kapty@gmail.com)

## УВАГА, УКРАЇНСЬКІ ПРАВОСЛАВНІ СІМ'Ї!

### ВІЛЬНА ДІЛЯНКА В «ВЕСЕЛЦІ»

- Менше ніж година їзди від Вінніпега, Манітоба
- 2 хвилини їзди від Гімлі, Манітоба
- 5 хвилин пішки до озера Вінніпег
- (Ми знаємо, що дехто вимірює відстань часом 😊)

### ШУКАЄТЕ ДРУГИЙ ДІМ?

Станьте частиною спільноти трейлерного парку табору «Веселка»!

Маємо одну вільну ділянку для оренди!

### ✉ ЗАЦІКАВИЛИСЯ? ХОЧЕТЕ ДЕТАЛІ?

Телефонуйте або пишіть:  
**204-805-1842**

або на email: [michael.kapty@gmail.com](mailto:michael.kapty@gmail.com)



## **УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ВСІХ СВЯТИХ**

1500 Day Street, Вінніпег, Манітоба R2C1E4

**Священик:** Отець Чарльз Бакстер

**Христос воскрес! Воістину воскрес!**

**Читачі/кантори:** Аллан Павлюк, Лен Матіовскі, Стів Нагерняк

**Керівник хору:** Добр.Орися Ермантраут

**НЕДІЛЯ, 7 ЧЕРВНЯ Неділя Всіх Святих;** перша неділя після П'ятидесятниці. Глас 8. Вшанування святого мученика Теодота Анкірського (303 р.). 9:30 ранку — Зустріч і привітання Високопреосвященного Митрополита Іларіона. Архієрейська Божественна Літургія та братнє спілкування.

**ВІТАЄМО ВЛАДИКУ ІЛАРІОНА** в парафії Всіх Святих у Трансконі (Вінніпег)! Нехай Господь Бог дарує Вам мир, мудрість, витривалість, міцне здоров'я та многі літа. Многая літа, Владико!

### **АПОСТОЛ**

**(Євр. 11:33–40; 12:1–2)**

Браття! Усі святі вірою перемагали царства, творили правду, одержували обітниці, загороджували пащі левів, гасили силу вогню, уникали вістря меча, зміцнювалися у немочі, ставали сильними в боротьбі та проганяли чужі війська.

Жінки отримували своїх померлих воскреслими. Інші зазнавали мук, відмовляючись від визволення, щоб досягнути краще воскресіння. Інші терпіли наругу, побої, кайдани й ув'язнення. Їх каменували, розпилювали, випробовували, убивали мечем. Вони ходили в овечих і козячих шкурах, терплячи нужду, скорботу й переслідування. Світ був недостойний їх. Вони блукали пустелями, горами, печерами та земними сховками.

І всі вони, засвідчені своєю вірою, не одержали обіцяного, бо Бог приготував для нас щось краще, щоб вони не досягли досконалості без нас.

Тому й ми, маючи навколо себе таку велику хмару свідків, відкиньмо всякий тягар і гріх, що легко нас обплутує, та з терпінням біжімо до подвигу, який перед нами, дивлячись на Ісуса — Начальника й Звершителя нашої віри.

### **ЄВАНГЕЛІЄ**

**(Мт. 10:32–33, 37–38; 19:27–30)**

Господь сказав Своїм учням: «Кожного, хто визнає Мене перед людьми, того визнаю і Я перед Отцем Моїм Небесним. А хто відречеться Мене перед людьми, того і Я відречуся перед Отцем Моїм Небесним.

Хто любить батька чи матір більше, ніж Мене, той недостойний Мене. Хто любить сина чи дочку більше, ніж Мене, той недостойний Мене. І хто не бере свого хреста та не йде за Мною, той недостойний Мене».

Тоді Петро сказав Йому: «Ось ми залишили все і пішли за Тобою. Що ж буде нам?»

Ісус відповів:

«Воістину кажу вам: коли Син Людський сяде на престолі Своєї слави, ви, що пішли за Мною, також сядете на дванадцяти престолах і судитимете дванадцять племен Ізраїля.

І кожен, хто залишив дім, братів, сестер, батька, матір, дітей чи землі заради Імені Мого, одержить сторицею і успадкує життя вічне.

Багато перших стануть останніми, а останні — першими».

## НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ



З великою пошаною вшановуючи друзів Божих, пророк і цар Давид говорить: «Дуже дорогі для мене друзі Твої, Господи». Святий апостол, згадуючи подвиги святих і ставлячи їх нам за приклад, закликає відвернутися від земного та гріха, наслідуючи їхню мужність і терпіння у боротьбі за чесноти. Спочатку це свято було присвячене всім мученикам. Згодом до нього були долучені всі святі, які різними способами свідчили про Христа, навіть якщо не пролили за Нього крові. Тому, керуючись Святим Письмом та Апостольським Переданням, ми вшановуємо всіх святих — друзів Божих, виконавців Його заповідей, взірці чеснот і благодійників людства. Оскільки багато святих залишаються невідомими, а їхня кількість постійно зростає, Церква встановила один день на рік для спільного вшанування всіх святих. Це свято є плодом прищестя Святого Духа у світ, урожаєм, що виріс із «зерна пшеничного, яке впало в землю і вмерло». Воно прославляє святих як основу Церкви та звершення Євангелія. Сьогодні ми вшановуємо всіх праведників, пророків, апостолів, мучеників, ісповідників, святителів, учителів, преподобних — чоловіків і жінок, від Адама аж до кінця світу, відомих і невідомих, які прославили Бога своїм святим життям. Разом із ними ми вшановуємо ангельські сили та особливо Пресвяту Владичицю нашу Богородицю і Приснодіву Марію, ставлячи їхнє

життя нам за приклад і просячи їхнього заступництва перед Богом. Нехай Його благодать і безмежне милосердя будуть з усіма нами. Амінь.

**ІКОНА СВЯТА** На іконі Всіх Святих Христос сидить у славі на Своему небесному престолі. Навколо Нього розташовані численні хори святих.

Поруч із Ним бачимо Пресвяту Богородицю та святого Івана Хрестителя. Також зображені ангели, апостоли, святителі, мученики та монахи.

Адам і Єва схилиються перед Ісусом, показуючи, що Він спасає все людство. Ми бачимо Авраама, який тримає праведну душу, Доброго Розбійника, що увійшов до Раю, та Якова.

**ОСОБИСТЕ ЗАВДАННЯ:** Це свято не лише про святих — воно також про вас. Бог кличе кожного з нас до святості. Вам не потрібно бути доскональними. Почніть із малого: моліться щодня, приходьте до церкви, прощайте інших, допомагайте тим, хто потребує підтримки. Відвертайтеся від гріха та сміливо йдіть за Ісусом. Просіть святих молитися за вас. Вони живуть у Христі й готові допомагати. Пам'ятайте: святість можлива. Той самий Святий Дух, який провадив їх, дарований і вам.

З вірою промовляйте: «Святі Божі, моліться за нас!» 🙏.

**ВИСВЯЧЕННЯ У СВЯЩЕНСТВО: AXIOS! AXIOS! AXIOS!** («Він гідний!») Будь ласка, пам'ятайте у своїх молитвах нововисвяченого отця Тома Чапути, його Добродику та родину. Нехай Господь Бог наш благословить його та його родину миром, здоров'ям та безпекою на многая літа!

**ПАРАФІЯЛЬНЕ СВЯТО НЕДІЛЯ, 7 ЧЕРВНЯ:** Неділя Всіх Святих. Його Високопреосвященство Митрополит Іларіон приєднається до нас і очолить Божественну літургію, яка розпочнеться з офіційного привітання о 9:30 ранку. Будь ласка, зверніть увагу на більш ранній час! Після літургії буде подано спеціальний обід за участю Митрополита, запрошеного духовенства, членів парафії та гостей.

**ОСВЯЧЕННЯ МОГИЛ 2026 РОКУ:** Отець відвідає кладовище Transcona в суботу, 20 червня, о 14:00, щоб звершити молитву та освячення могил. Також він буде на кладовищі Glen Eden у неділю, 21 червня, о 14:00.

**НЕДІЛЬНА ШКОЛА:** Ми раді повідомити нашу парафіяльну спільноту, що останній день занять у Недільній школі цього навчального року відбудеться **31 травня**.

Щиро дякуємо всім дітям, батькам і вчителям за їхню відданість протягом усього року!

**ПЕРША СПОВІДЬ:** Повідомляємо родини, що Перша Сповідь для дітей відбудеться **21 червня**. Батьків, які бажають, щоб їхні діти взяли участь, просимо звернутися до о. Чарльза для отримання додаткової інформації.

**ПІД ЧАС ПЕРЕБУВАННЯ В ХРАМІ:** Просимо всіх шанувати молитовну святість цього часу і місця та пам'ятати — вимкніть, будь ласка, мобільні телефони або переведіть їх у беззвучний режим. Дякуємо!

**НАСТУПНА БЕЗКОШТОВНА ГРОМАДСЬКА ВЕЧЕРЯ:** відбудеться в парафіяльній залі храму Всіх Святих у четвер, 30 квітня. Двері відчиняються о 17:00.

**ЗГАДАЙТЕ У СВОЇХ МОЛИТВАХ:** Добродійку Марію, Олену, преподобного о. Євгенія, преподобного о. Олександра, Ольгу, Челсі, Ольгу С., Роя, Анну, Лінду, Майкла, Мерилін, Леону, Уейна, Барбару, Джоанну, Ларрі, Дарлін, Сільвію, Стівена Андрушко, Ларису, Боба, Джона, Річарда, Грейс та Ворнера.

**МОЛИТОВНІ ПРОПОЗИЦІЇ:** якщо ви бажаєте, щоб когось згадали в молитві, надішліть їхні імена

о.Чарльзу Бакстеру (baxter@padrebaxter.com), о. дякону Тому Чапути (thechaputs@shaw.ca), allsaintsUOC@mymts.net або будь-якому іншому церковному старійшині.

**СВЯТКУЙМО РАЗОМ:** зв'язатися з нами за адресою allsaintsuoc@mymts.net, щоб поділитися радісною подією в бюлетені.

## **ЗАГАЛЬНІ НОВИНИ**

**ВІДКРИТА ПОСАДА В РАДИ ТАНЦЮВАЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ ЗАВІРЮХА:** Танцюристи, які повертаються до зали Всіх Святих протягом навчального року, шукають члена з парафії Всіх Святих, який би приєднався до них у підготовці до осіннього сезону відродження та виступів. Будь ласка, відвідайте їхній вебсайт: <https://zavirukhawinnipeg.wixsite.com/my-site> для отримання додаткової інформації.

**ДОПОМОЖІТЬ ПОШИРЮВАТИ СЛОВО БОЖЕ – ЗАПРОШУЄМО ЧИТЦІВ АПОСТОЛА:** Отець Чарльз щиро запрошує парафіян усіх вікових категорій — чоловіків і жінок, молодь і дорослих — долучитися до читання Апостола під час недільної Божественної Літургії українською або англійською мовами. Попередній досвід не потрібний — лише бажання служити. Якщо ви зацікавлені або хочете дізнатися більше, будь ласка, зверніться до отця Чарльза або до будь-кого з наших паламарів. Дякуємо за допомогу в збагаченні нашого богослужіння та служінні церковній спільноті.

**ТРАНСКОНСЬКИЙ ПРОДОВОЛЬЧИЙ БАНК:** Є гостра потреба пластівця (cereal), консервованому м'ясі чи рибі, консервованих фруктах, консервованій пасті, горіхову пасту, суміші для млинців та сиропі. Будь ласка, будьте щедрими цього літа й принесіть кілька додаткових продуктів до нашої скриньки для пожертв. На [вебсайті](#) Transcona Food Bank можна знайти більше інформації.

**ПРЯМА ТРАНСЛЯЦІЯ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ:** Ми розпочали прямі трансляції Божественної Літургії на YouTube та Facebook. Запрошуємо вас приєднуватися онлайн за наступними посиланнями:

**YouTube:** [youtube.com/@UOCofAllSaints/streams](https://www.youtube.com/@UOCofAllSaints/streams)

**Facebook:** [facebook.com/allsaintsuoc](https://www.facebook.com/allsaintsuoc)

Дякуємо, що молитися разом з нами — в храмі або онлайн!

Щоб дізнатися більше або зголоситися на волонтерство, будь ласка, зв'яжіться з Леном Матіовським за номером (431) 668-8335 або з церквою за адресою [allsaintsuoc@mymts.net](mailto:allsaintsuoc@mymts.net)

**ЗАВІТАЙТЕ ДО НАС:** Веб-сайт Всіх Святих, сторінка Facebook та Instagram містять багато інформації, яка чекає на вас під рукою!

**Веб-сайт церкви:** <https://www.allsaintsuoc.ca/>

**Facebook:** <https://www.facebook.com/allsaintsuoc/>

**Instagram:** <https://www.instagram.com/allsaintsuoc/>

**ПРЯМІ ТРАНСЛЯЦІЇ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ:** <https://www.facebook.com/allsaintsuoc/live>,

**YouTube:** [youtube.com/@UOCofAllSaints/streams](https://www.youtube.com/@UOCofAllSaints/streams)

#### **СТАРІЙШИНИ ЦЕРКВИ ТА ДУХОВЕНСТВО**

Президент	Дженніфер Осачук	(431) 570-1477
Колишній президент	Лен Матіовський	(431) 668-8335
Віцепрезидент	Еміл Коваль	(204) 488-2200
Віцепрезидент	Олег Кан	(431) 374-5622
Скарбник	Лілі Маквільямс	(204) 228-7515
Пастор	о. Чарльз Бакстер	(431) 998-9821

Члени парафіяльної ради: дивіться наш [веб-сайт](#).